

Table of Contents

| | |
|---|-----------|
| List of Tables | IX |
| List of Figures | XI |
| Abbreviations used in the text | XIII |
| Acknowledgements | XV |
| Introduction | 1 |
| 1. Historical background and issues | 1 |
| 2. Research questions | 5 |
| 3. Studies presented in the book | 7 |
| CHAPTER 1 | |
| Pioneering research on vocabulary control | 11 |
| 1.1 Early interests in vocabulary control | 11 |
| 1.2 The objective approach to vocabulary selection | 13 |
| 1.2.1 Edward L. Thorndike | 14 |
| 1.2.2 Ernest Horn | 15 |
| 1.2.3 Lawrence Faucett and Itsu Maki | 15 |
| 1.2.4 The strengths and limitations of statistical word-counts | 16 |
| 1.3 The subjective approach | 18 |
| 1.3.1 Harold Palmer | 19 |
| 1.3.2 Michael West | 23 |
| 1.4 The logical approach | 28 |
| 1.5 The General Service List: Confrontation of the competing approaches | 33 |
| 1.5.1 The Carnegie Conferences | 33 |
| 1.5.2 The General Service List | 34 |
| 1.5.3 Criticism of the GSL | 42 |
| 1.6 Summary | 45 |

CHAPTER 2

| | |
|--|----|
| Other major projects on vocabulary control | 47 |
| 2.1 Word-lists for pedagogical purposes | 47 |
| 2.1.1 The American Heritage Word Frequency Book (1971) | 48 |
| 2.1.2 The Threshold Level English (1975) | 48 |
| 2.1.3 The Cambridge English Lexicon (1980) | 49 |
| 2.1.4 Word-lists from popular corpora: the Brown (1967), the LOB (1978), the Bank of English (1991), and the BNC (1990s) | 50 |
| 2.1.5 The University Word List (1984) | 53 |
| 2.1.6 The Academic Word List (2000) | 55 |
| 2.1.7 The Common Core Vocabulary (2002) | 56 |
| 2.1.8 A New Academic Vocabulary List (2013) | 57 |
| 2.1.9 A New General Service List (2013) | 58 |
| 2.2 The GSL against other word-lists and corpora | 59 |
| 2.3 Controlled vocabularies for professional and human-computer communications | 62 |
| 2.3.1 Controlled English for writing service manuals | 62 |
| 2.3.2 Text production for machine translation | 66 |
| 2.4 Identifying a core vocabulary | 69 |
| 2.5 Wierzbicka's Natural Semantic Metalanguage and relevant projects | 78 |
| 2.5.1 Natural Semantic Metalanguage | 78 |
| 2.5.2 A primitive-based dictionary | 82 |
| 2.5.3 Minimal English | 85 |
| 2.5.4 Defining with primitives for cross-linguistic comparison | 85 |
| 2.6 Summary | 87 |

CHAPTER 3

| | |
|---|-----|
| Defining with a controlled vocabulary: Preliminary insights | 89 |
| 3.1 What is the dictionary definition? | 90 |
| 3.2 Defining in plain English: A historical overview of native-speaker dictionary tradition | 93 |
| 3.3 Defining in learners' dictionaries between 1935 and 1986 | 104 |
| 3.3.1 Early learners' dictionaries: NMED and ISED | 105 |
| 3.3.2 Revisions of ALD and emergence of new competitors: 1963–1986 | 109 |
| 3.3.3 Conclusions | 117 |
| 3.4 Review of previous studies of defining vocabularies | 117 |
| 3.4.1 Summary of previous studies and implications for the current research | 130 |
| 3.4.2 Research hypotheses | 134 |

CHAPTER 4

| | |
|--|-----|
| Quantitative analyses | 137 |
| 4.1 Research design | 137 |
| 4.1.1 Materials | 137 |
| 4.1.2 Data selection | 138 |
| 4.1.3 Research tools and reference lists | 142 |
| 4.1.4 Data analysis | 145 |
| 4.2 Analysis of receptive vocabulary load and other quantitative comparisons | 148 |
| 4.2.1 Receptive vocabulary load of definitions | 148 |
| 4.2.2 Receptive vocabulary load of DV lists | 152 |
| 4.3 Similarity of content | 157 |
| 4.3.1 Size of the lists | 157 |
| 4.3.2 HCA: Similarities between the lists | 159 |
| 4.3.3 Overlapping and unique items | 160 |
| 4.3.4 The Core Defining Vocabulary | 163 |
| 4.3.5 Multiword items | 166 |
| 4.3.6 Word-building elements | 167 |
| 4.4 Conclusions | 168 |

CHAPTER 5

| | |
|--|-----|
| Qualitative analysis | 171 |
| 5.1 Research materials and methodology | 171 |
| 5.1.1 Materials | 171 |
| 5.1.2 Data selection | 172 |
| 5.2 Learners' dictionaries (1987–2015) | 175 |
| 5.2.1 LDOCE2 (1987)–LDOCE6 (2014) | 175 |
| 5.2.2 OALD4 (1989) – OALD9 (2015) | 185 |
| 5.2.2.1 The DV of OALD5 (1995) and subsequent editions | 187 |
| 5.2.3 COBUILD1 (1987) – COBUILD8 (2014) | 196 |
| 5.2.4 CALD1 – CALD4 (1995–2013) | 202 |
| 5.2.5 MEDAL (2002–2007) | 207 |
| 5.2.6 MWALED (2008) | 211 |
| 5.2.7 DV in digital dictionaries | 213 |
| 5.2.8 Summary and conclusion | 215 |
| 5.3 Native-speaker dictionaries (1984–2011) | 217 |
| 5.3.1 Analysis | 218 |
| 5.3.2 Conclusions | 225 |

CHAPTER 6

| | |
|---|-----|
| The defining vocabulary and the user | 227 |
| 6.1 Design of the experiment | 227 |
| 6.1.1 Subjects | 228 |
| 6.1.2 Materials | 228 |
| 6.1.3 Procedure | 231 |
| 6.2 Results | 232 |
| 6.2.1 Comprehension of dictionary definitions | 232 |
| 6.2.2 Comprehension of invented definitions | 235 |
| 6.2.3 Other factors affecting comprehension score | 237 |
| 6.2.4 Perception of definitions | 240 |
| 6.2.5 Summary of the results | 241 |
| 6.3 Discussion | 241 |
| 6.4 Conclusions | 244 |

| | |
|--|-----|
| General conclusions | 247 |
| 1. Main findings | 247 |
| 2. Implications for definition writing and DV design | 249 |
| 3. Further research | 252 |

APPENDIX 1

| | |
|---|-----|
| The Core Defining Vocabulary (CDV) | 253 |
|---|-----|

APPENDIX 2

| | |
|--|-----|
| Word Familiarity Page | 263 |
| Task 1, version 1 (with <i>LDOCE6</i> definitions) | 264 |
| Task 1, version 2 (<i>COBUILD-8</i>) | 268 |
| Task 1, version 3 (<i>ODE-2</i>) | 272 |
| Task 1, version 4 (<i>Chambers-12</i>) | 277 |
| Task 2, version 1 (all the dictionaries) | 281 |
| Task 2, version 2 (all the dictionaries) | 288 |

| | |
|-----------------------------|-----|
| References | 297 |
| Dictionaries | 297 |
| Printed dictionaries | 297 |
| Dictionaries on CD-ROM/DVDs | 300 |
| Online dictionaries | 301 |
| Other literature | 301 |

| | |
|--------------|-----|
| Index | 325 |
|--------------|-----|